

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	87.802,980
TOTALE ENTRATE	293.358,400
TOTALE USCITE	298.140,620
AVANZO/DISAVANZO FINALE	83.020,760

IL DIRETTORE
ANNA PASTORE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	87.802,980
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	142.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		142.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.125,000
III.02	Iscrizione ai corsi	146.633,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	2.880,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	100,000
Totale Titolo III		150.738,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

Totale Titolo V		620,400
------------------------	--	----------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	76.537,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	2.303,280
Totale Titolo I		78.840,280

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.565,930
II.02	Cancelleria	1.142,350
II.03	Illuminazione e riscaldamento	3.361,990
II.04	Pulizia locali	5.957,080
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.133,640
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	23.241,790
II.07	Affitto locali	50.913,980
II.08	Manutenzioni	5.116,100
II.09	Trasporti	4.087,320
II.10	Premi assicurativi diversi	898,230
II.11	Spese amministrative varie	190,910
II.12	Libri	322,570
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	81,800
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	5.252,440
Totale Titolo II		105.266,130

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	104.018,080
III.02	Pubblicazioni	1.025,000
III.03	Pubblicità	1.968,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	84,700
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	1.620,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	108.715,780

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		689,830
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		3.637,200
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		4.327,030

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		572,500
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		371,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		47,900
Totale Titolo VI		991,400

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

€ 87.802,98 di cui

€ 10.755,72 relative a spese impegnate e non liquidate nell'esercizio finanziario 2017 (per ritardata consegna merce o per fatture non pervenute nei termini utili) e ca. € 8.095,00 per le spettanze dovute ai docenti dei corsi di lingua per il primo semestre ottobre 2017 - gennaio 2018.

Si desidera sottolineare che i € 20.000,00 di cui al Decreto n. 0215 del 05/10/2017 per la realizzazione delle iniziative ascrivibili al D.P.C.M. 6 luglio 2016 (Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art. 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232) sono stati accreditati sul conto corrente dell'Istituto in data 26 ottobre 2017.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€ 142.000,00 di cui

- € 122.000,00 a titolo di Dotazione Finanziaria Cap. 2761/2018, accreditata in un'unica tranche in data 26 aprile 2018

- € 20.000,00 di cui al Decreto n. 0077 del 15.03.2018 per la realizzazione delle iniziative ascrivibili al D.P.C.M. 6 luglio 2016 (Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art. 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232), somma accreditata in data 9 aprile 2018

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

€ 1.125,00

La voce riguarda l'adesione al servizio di prestito della biblioteca e della mediateca dell'Istituto. Il versamento annuo per ogni socio è fissato a € 20,00 (€ 15,00 per gli iscritti ai corsi di lingua di questo Istituto).

III.02 Iscrizione ai corsi

€ 146.633,00

La cifra comprende:

- € 64.681,00 relativi all'incasso delle iscrizioni per la sessione febbraio – giugno 2018. All'ammontare va tuttavia detratta la somma di Euro 225,00 relativa al rimborso delle quote per corsi che non sono stati attivati per insufficiente numero di iscrizioni o per rinunce prima dell'inizio delle lezioni (cfr. Uscite - Capitolo VI.05.Rimborso tasse e rette scolastiche).

- € 81.952,00 relativi all'incasso delle iscrizioni per la sessione settembre 2018 – febbraio 2018. All'ammontare va tuttavia detratta la somma di Euro 146,00 relativa al rimborso delle quote per corsi che non sono stati attivati per insufficiente numero di iscrizioni o per rinunce prima dell'inizio delle lezioni (cfr. Uscite - Capitolo VI.05.Rimborso tasse e rette scolastiche).

III.08 Esami di certificazione

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018

NOTE ESPLICATIVE

€ 2.880,00

La cifra è relativa alle iscrizioni agli esami CELI, sessioni giugno e novembre 2018, per il conseguimento del Diploma di certificazione di conoscenza della lingua italiana, sulla base della Convenzione in atto con l'Università per Stranieri di Perugia. L'introito effettivo tuttavia è pari al 25% dell'incasso, poiché, sulla base della Convenzione succitata, il 75% delle entrate viene versato alla predetta Università (cfr.: Uscite – Titolo III – cap. III.07).

III.10 Altre entrate diverse

€ 100,00

Rimborso spese per gli esami sostenuti dalla signora FIORESI presso l'IIC come da convenzione con consorzio ICON durante l'anno 2018.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

€ 572.50

Si riferisce alle ritenute d'acconto operate nel 2018 dall'Istituto di Cultura di Lione (vedasi Uscite, Cap. VI.03).

V.09 Altre partite di giro

€ 47.90

Rimborso da parte dell'agenzia di viaggio (gesto commerciale) a seguito di errore della SNCF sul biglietto Milano/Lione AR acquistato dall'IIC per la Prof.ssa Barbara Pezzini in occasione delle celebrazioni del 20 anniversario di Minerve droit il 16/11/2017 presso l'Università Lyon 2 di Lione.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

€ 76.537,00 di cui:

- € 8.095,00 per compensi per la prestazione professionale dei docenti per il periodo gennaio /febbraio 2018. Tali competenze sono state pagate utilizzando i fondi incassati per le iscrizioni del periodo ottobre 2017/febbraio 2018, cifra riportata nell'avanzo di cassa.

- € 39.328,00 per compensi per la prestazione professionale dei docenti per il periodo febbraio/giugno 2018.

- € 29.114,00 per compensi per la prestazione professionale dei docenti per il periodo settembre/dicembre 2018.

I.07 Altre spese di personale

€ 2.303,28

Contratto per un'unità interinale per risistemazione biblioteca seguito a trasloco presso nuova sede Istituto - Periodo dal 13 settembre al 5 ottobre 2018.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€ 3.565,93

A partire dal 1° gennaio, questo Istituto affranca la posta con dei francobolli al fine di risparmiare il costo di affitto di una macchina affrancatrice. Include inoltre l'invio postale della brochure del programma dell'Istituto novembre/dicembre 2018 e gennaio/marzo 2019.

A partire dal 29 agosto 2018, data del trasloco presso la nuova sede, questo Istituto si avvale di un abbonamento telefonico e internet con tariffe particolarmente agevolate. Questo è stato reso possibile dalla sostituzione dell'impianto telefonico, molto datato ed incompatibile con le nuove tecnologie.

II.02 Cancelleria

€ 1.142,35

Spese di cancelleria per l'ordinario funzionamento dell'Istituto. Si tratta per la maggior parte di acquisto di carta (l'Istituto stampa da sé la maggior parte del materiale divulgativo e pubblicitario), e dell'acquisto di timbri per la contabilità.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€ 3.361,99

L'importo include le spese per tutte le forniture: energia elettrica, gas e acqua dall'1/1/2018 al 29/8/2018.

A partire dal 29 agosto 2018, queste spese sono state pagate al Goethe Institut su presentazione di fatture trimestrali e incluse alla voce affitto locali (II.07) (nella proporzione del 14% del spese sostenute dal Goethe, come da contratto firmato in data 22 maggio 2018) .

II.04 Pulizia locali

€ 5.957,08 di cui

€ 561,19 impegnati nell'esercizio finanziario 2017 ma liquidati nel gennaio 2018.

Le pulizie dell'Istituto vengono effettuate mediante contratto con una ditta specializzata. La spesa comprende la pulizia quadrisettimanale dei locali nonché la pulizia trimestrale dei vetri fino al mese di agosto 2018. Dal mese di settembre 2018, la ditta interviene solo due volte alla settimana in quanto si occupa esclusivamente degli uffici dell'IIC. Le parti in comune con il Goethe Institut (biblioteca, ingresso, toilette, cucina etc...) vengono pulite a carico del Goethe Institut.

Questa voce copre inoltre l'acquisto dei prodotti per l'igiene per il periodo gennaio / agosto 2018. A partire dal 29 agosto 2018, data del trasloco presso il Goethe Institut, i prodotti d'igiene vengono acquistati direttamente dal Goethe e rimborsati nella proporzione del 14%, come da contratto firmato in data 22 maggio 2018.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€ 1.133,64

per il contratto di assistenza e aggiornamento del software Bibliowin, Opac in Hosting fino al 31/12/2018. La voce include inoltre il rinnovo della licenza antivirus e del firewall, la fornitura e installazione di due licenze Office per i nuovo PC dell'IIC per la durata di unanno.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€ 23.241,79

Questa voce di spesa riguarda il servizio di guardiania effettuato durante l'orario di apertura al pubblico di questo IIC per la sorveglianza dell'ingresso e la chiusura della Sede fino al mese di giugno 2018.

Include inoltre la somma di € 3.222,18 relativa al servizio di guardiania per il mese di dicembre 2017, impegnata nell'esercizio finanziario 2017 ma liquidata nel gennaio 2018.

II.07 Affitto locali

€ 50.913,98

La voce riguarda le uscite per il contratto di locazione dei locali di questo Istituto – periodo gennaio /agosto 2018 presso il vecchio indirizzo 45 rue de la Bourse, 69002 Lyon.

Include inoltre il deposito cauzionale per la nuova sede dell'IIC, 18 rue François Dauphin, 69002 Lyon (€2.000,00) e l'affitto della nuova sede per il periodo settembre / dicembre 2018 (€ 1.660,00 mensili), le spese accessorie al fitto per il periodo settembre/dicembre 2018, l'affitto di due aule per i corsi in giornata presso il Goethe come da contratto firmato con il Goethe Institut in data 22 maggio 2018, l'affitto di aule presso l'Ecole Bellecour per i corsi serali organizzati dall'Istituto per il periodo settembre/dicembre 2018.

II.08 Manutenzioni

€ 5.116,10

La somma include:

- € 216,00 impegnati nel 2017 per la manutenzione dell'allarme antincendio e dell'impianto informatico impegnati nel 2017 e liquidati nel 2018,
- la manutenzione ordinaria dell'impianto informatico,
- le spese amministrative di restituzione della macchina affrancatrice seguito alla disdetta del contratto a partire dal 21/2/2018,
- le spese di ripristino delle pareti dell'ex sede dell' IIC Place de la Bourse a seguito del trasloco,
- il trasporto e riinstallazione del fotocopiatrice seguito a trasloco presso nuova sede,
- la reinstallazione rete informatica (server e PC) presso la nuova sede dell'IIC, l'installazione e la ricreazione dell'utenza direzione e segreteria sui due nuovi PC e trasferimenti dei dati dell'utenza Accueil sull'ex PC direzione,
- il ritiro e riciclaggio dei quattro estintori dell'IIC presso l'ex sede,
- la concezione, fornitura e posa dell'insegna con logo IIC all'ingresso (strada), di 5 targhe segnaletiche, di un pannello segnaletico e di adesivi (logo IIC) seguito a trasloco presso nuova sede,
- lavori di manutenzione in occasione del trasloco presso la nuova sede (fissazione scaffali, riparazione e montaggio estensione ufficio direzione).

II.09 Trasporti

€ 4.087,32

La somma include :

- Le spese per il trasloco dall'ex sede dell'IIC alla nuova sede dell'IIC, del mobilio, del contenuto degli armadi e degli scaffali.
- il trasporto di materiale dall'ex sede dell'IIC al Consolato Generale d'Italia a Lione (fotocopiatrice, sgabello, vari quadri e mostre) per spazio insufficiente presso i nuovi locali.
- Il ritiro e trasporto alla discarica di materiale non più utilizzabile.

II.10 Premi assicurativi diversi

€ 898,23

La voce di spesa riguarda l'assicurazione annuale per i locali dell'Istituto e la Responsabilità Civile.

II.11 Spese amministrative varie

€ 190,91

La voce è costituita da spese bancarie per l'abbonamento al servizio di bonifici online per il periodo ottobre/dicembre 2018 , gli oneri bancari annuali per la carta di credito dell'IIC, l'IRAP sul compenso del fisarmonicista Claudio Jacomucci per il concerto del 23/4/2018 presso il CNSMD di Lione.

II.12 Libri

€ 322,57

Corrisponde all'acquisto di libri per i corsi organizzati dall'Istituto e per il normale aggiornamento della biblioteca.

II.13 Audiovisivi

€ 0

II.14 Abbonamenti

€ 81,80

Corrisponde all'abbonamento alle riviste Radici e Focus Junior (durata UN anno).

Si dichiara che le maggiori spese effettuate su questo capitolo (€ 81,80) sono compensate dalle minori spese imputate ai capitoli all'interno dello stesso Titolo II, come si può constatare dalle risultanze tra il totale delle spese previste in sede di Bilancio di Previsione comparativamente con quelle dichiarate in sede di Bilancio Consuntivo.

II.15 Noleggi, leasing

€ 0

II.16 Altre spese di funzionamento

€ 5.252,44

Sono registrate sotto questa voce le spese legate al trasloco dell'IIC:

- installazione e formazione del personale all'utilizzo del nuovo impianto telefonico presso I nuovi locali
- acquisto di astucci per DVD in sostituzione del mobile DVD per mancanza di spazio presso il Goethe, cavalletti per I libri
- duplicazione delle chiavi della nuova sede per il personale.
- fornitura e consegna cartoni per libri biblioteca IIC in eccedenza
- sistemazione cavi elettrici e telefonici in due uffici, fissazione di 8 quadri e tende
- ritiro e riciclaggio dei cartoni utilizzati per il trasloco dell'IIC
- ritiro e distruzione carta, libri e videocassette

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€ 104.018,08

Si tratta di spese relative alla realizzazione delle manifestazioni ed eventi culturali realizzati da questo Istituto.

Include la somma di € 5.851,35 impegnata nel 2017 ma liquidata nel 2018.

Le maggiori spese imputate a questo capitolo (€ 94.650,00 previsti in bilancio di previsione, € 104.018,80 spesi) sono coperte da maggiori entrate (€ 20.000,00 di cui al Decreto n. 0077 del 15.03.2018 per la realizzazione delle iniziative ascrivibili al D.P.C.M. 6 luglio 2016 (Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art. 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232), somma accreditata in data 9 aprile 2018)

III.02 Pubblicazioni

€ 1.025,00

L'uscita riguarda:

- le spese di concezione, stampa e consegna della brochure dei corsi dell'Istituto - sessione settembre 2018/gennaio 2019 e del programma delle manifestazioni culturali - periodo novembre/dicembre 2018.
- impaginazione, fornitura e consegna di un Roll up promozionale dell'IIC (inclusa borsa di trasporto) con il nuovo indirizzo dell'Istituto
- l'ideazione e la stampa di n.600 segnalibri promozionali dell'IIC

III.03 Pubblicità

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018

NOTE ESPLICATIVE

€ 1.968,00

L'uscita riguarda le spese per :

- la pubblicità dei corsi di lingua sessione gennaio/giugno 2018 e sessione settembre 2018/gennaio 2019 sul settimanale Le Petit Bulletin e su internet
- un inserto sulla guida di Lione 2 per comunicare il nuovo indirizzo
- l'impaginazione, la fornitura e la consegna di un Roll up promozionale dell'IIC (inclusa borsa di trasporto) con il nuovo indirizzo dell'Istituto
- l'ideazione e la stampa di n.600 segnalibri promozionali dell'IIC

III.04 Traduzione articoli

€ 0

III.05 Viaggi di servizio

€ 84,70

Si tratta di due viaggi di servizio della direttrice Anna Pastore a Chambéry per assistere all'inaugurazione del Festival del cinema italiano di Chambéry e a Montélimar in occasione del Festival del Cinema italiano di Montélimar

III.06 Premi, borse di studio

€ 0

III.07 Convenzioni varie

€ 1.620,00

Corrisponde al rimborso all' Università di Perugia di una parte delle entrate indicata al Titolo III, capitolo III.09. Esami di certificazioni, relative alle iscrizioni agli esami CELI (Convenzione con Università di Perugia) per la certificazione della conoscenza della lingua italiana.

III.08 Altre spese promozionali

€ 0

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€ 689,83

Corrisponde alla spesa per l'acquisto di n. 4 telefoni e di una centralina telefonica per i nuovi locali dell'IIC.

IV.02 Arredamento

€ 0

IV.03 Automezzi

€ 0

IV.04 Apparecchiature informatiche

€ 3.637,20

Corrisponde all'acquisto di materiale informatico per l'installazione del nuovo impianto telefonico, di due computer e di un supporto di salvaguardia (NAS) in sostituzione di quello esistente difettoso.

Si dichiara che le maggiori spese effettuate su questo capitolo (€ 3.637,20) sono compensate dalle minori spese imputate ai capitoli all'interno dello stesso Titolo IV, come si può constatare dalle risultanze tra il totale delle spese previste in sede di Bilancio di Previsione comparativamente con quelle dichiarate in sede di Bilancio Consuntivo.

IV.05 Altre spese in c/capitale

€ 0

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

€ 572,50

Si riferisce alle ritenute d'acconto operate nel 2018 dall'Istituto di Cultura di Lione e regolarmente versate sul Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia come da messaggio n. MAE01540122016-08-03 del 3/8/2016.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

€ 371,00

Principalmente per corsi non aperti per insufficiente numero di iscritti, rinunce prima dell'inizio dei corsi o giustificati motivi di salute, sessione febbraio/giugno 2018 e settembre 2018/gennaio 2019.

VI.10 Altre partite di giro

€ 47,90

Rimborso da parte dell'agenzia di viaggio (gesto commerciale) a seguito di errore della SNCF sul biglietto Milano/Lione AR acquistato dall'IIC per la Prof.ssa Barbara Pezzini in occasione delle celebrazioni del 20 anniversario di Minerve droit il 16/11/2017 presso l'Università Lyon 2 di Lione

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La direzione dell'Istituto Italiano di Cultura di Lione è stata assunta dalla scrivente il giorno 8 ottobre 2018.

Questa relazione è peraltro riferita al terzo trimestre 2018.

La relazione del Direttore Console Generale Alberto Bertoni reggente nel periodo 1 gennaio - 7 ottobre 2018 si trova nel Bilancio consuntivo per passaggio di consegne in data 8 ottobre 2018

Obiettivi

Nel periodo di riferimento sono state realizzate le manifestazioni culturali programmate in sede di bilancio di previsione 2018, realizzato dal Console Generale Alberto Bertoni, reggente dell'Istituto, con l'aggiunta di altre specifiche (come in occasione della 18° settimana della lingua italiana) così come lo svolgimento della sessione settembre 2018/febbraio 2019 dei corsi di Italiano. È stato inoltre ideato e diffuso un programma cartaceo delle manifestazioni per i mesi di novembre e dicembre 2018.

Gli obiettivi indicati nella relazione al bilancio di previsione 2018 sono stati raggiunti sia per la parte relativa ai corsi di lingua sia per la parte attinente alle manifestazioni culturali, così come gli obiettivi PERFORMAE 2018. Nello specifico sono state realizzate 31 manifestazioni di quelle programmate per l'ultimo trimestre 2018. Tutti gli eventi hanno avuto un ottimo successo e registrato il massimo delle adesioni.

Sede

Dal 29 agosto 2018, come da Messaggio MAECI n. 19449 del 1° febbraio 2018 con il quale la DGSP aveva autorizzato questo Istituto ad avviare la trattativa con l'istituzione tedesca per il trasferimento nei loro locali, questo Istituto si è trasferito – sempre in locazione – e condivide i locali con il Goethe-Institut, con ingresso del pubblico in comune. La nuova sede è situata in una zona centralissima, servita dalla metropolitana e da varie linee di autobus. La superficie, che è passata da 245 mq generali a 73,66 mq di uffici e 30 mq di biblioteca è costituita da tre uffici. Sono inoltre in condivisione con il Goethe due aule per i corsi (solamente in giornata), le toilette, la postazione dell' « accueil », la cucina e la biblioteca.

Nel periodo di riferimento si è proceduto a completare la realizzazione di una segnaletica adeguata per assicurare la visibilità dei nuovi locali compresa la biblioteca in armonia con la segnaletica e la comunicazione del Goethe-Institut. Si è inoltre provveduto ad acquistare due nuovi computer necessari alle nuove funzionalità dell'Istituto.

È stato redatto in novembre un nuovo DVR a cura di AP group.

Risorse Umane

Questo Istituto dispone oltre alla sottoscritta di tre unità di personale :

- Una collaboratore amministrativo a contratto legge locale Valérie Piras ;
- una assistente amministrativa a contratto legge locale Anne Marie Giangrande Ivoll, impiegata a tempo parziale (30 ore settimanali);
- una assistente amministrativa a contratto legge locale con mansioni esecutive, Lisa Grisari

Risorse Finanziarie

L'esercizio finanziario all'8 ottobre registrava un attivo pari a € 191.702,15 ed è destinato a coprire le spese relative al periodo 8/10/2018 – 31/12/2018. Si vedano per maggiori chiarimenti le note esplicative allegate al bilancio consuntivo.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La gestione dei corsi di italiano L2/LS di questo Istituto è diretta a partire da ottobre 2013 (messaggio Consolato Generale d'Italia in Lione prot. 25916 del 20 novembre 2013).

I contratti di prestazione d'opera sono stipulati con la ditta individuale, ovverosia con docenti che prestano la loro collaborazione con l'IIC in qualità di formatori, liberi professionisti, i quali rilasciano regolare fattura a fronte del servizio svolto.

Per la sessione settembre 2018/gennaio 2019, l'IIC ha avviato per la prima volta la procedura di selezione del personale docente tramite pubblicazione di un avviso sul proprio sito internet, adeguandosi alla normativa. Undici insegnanti prestano servizio presso l'Istituto.

Oltre ai corsi di lingua, basati sul Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER), vengono proposti degli atelier tematici (grammatica, lettura) e corsi nell'ambito della formazione professionale (imprese).

Per le sessioni febbraio/giugno 2018 e settembre 2018/febbraio 2019, le iscrizioni hanno raggiunto la cifra di 660 iscritti per 70 corsi.

Per ciò che riguarda le certificazioni, l'Istituto è inoltre sede degli esami del Diploma CELI rilasciato dall'Università per Stranieri di Perugia, con la quale è in vigore regolare Convenzione.

Attività culturali

Le attività culturali sono finanziate in buona parte con entrate proprie.

Sono stati organizzati in proprio eventi di rilievo, soprattutto nell'ambito delle linee programmatiche dettate da codesto Ministero per la realizzazione della settimana della lingua e della settimana della cucina

Tra le manifestazioni organizzate in proprio durante l'ultimo trimestre 2018:

- La 19° edizione della Settimana della Lingua Italia con la conferenza del Professor Serragiotto, con il coinvolgimento dell'Università Lyon 2, e dello scrittore Fabio Geda nel quadro della presentazione del progetto Parole O -stili, la proiezione del film La Cena di E. Scola e il coinvolgimento in seminari di lettura e atelier dedicati alle insidie della rete;

- La 3° Settimana della cucina italiana di qualità che ha visto la presentazione dello spettacolo teatrale in italiano Mater Dulcissima della compagnia Knuk, della proiezione del film tv Gli arancini di Montalbano, - preceduti da una ricetta illustrata da cuoco italiano e seguita da una degustazione- e un incontro della serie L'Italia in cucina con ospite la regione Campania. Una masterclass dedicata alla Piadina romagnola si è inoltre tenuta a metà dicembre.

- In ambito musicale, vi è stata in collaborazione con il Goethe Institut, la serata Wagner Rossini e, in autonomia e in favore della comunità italiana, il concerto natalizio Ricostruire del gruppo Giacomo Lariccia;

- Nel campo cinematografico, si è realizzata la collaborazione con i festival di cinema italiano della regione (Montélimar, Chambéry e Grenoble) e si è proseguito nella proposta di proiezioni sul cinema italiano contemporaneo come Easy di Andrea Magnani, Matera 15/19 episodio 2. In occasione della tournée dello spettacolo Elvira a Lione è stato proposto l'incontro a teatro con Toni Servillo che ha il giorno successivo presentato il film Loro al Cinema Comœdia.

- Il ciclo di conferenze della Prof.ssa Maurizia Morini Conosci l'Italia e la sua storia è proseguito anche nel trimestre ottobre – dicembre e, in collaborazione con Eunic e Goethe Institut, è stata proposta la conferenza Une Paix Fragile e la presentazione di Madrid (Villes européennes dans la littérature).

- Quanto all'editoria sono state offerte delle conferenze di Laura Pugno, di Silvio Perrella e di Massimo Nava e per quanto riguarda le esposizioni l'IIC ha montato la mostra Hanno combattuto qui con immagini di luoghi in cui si è combattuto la Grande Guerra, facendola precedere dal documentario di Alessandro Bettero I Bambini della Grande

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

Guerra.

Nel periodo di riferimento e visti i nuovi spazi della mediateca all'interno dei locali biblioteca del Goethe Institut si è proceduto ad ordini cospicui di libri e di dvd recenti necessari all'aggiornamento del fondo e all'abbonamento a riviste, settimanali, mensili e quotidiani per gli insegnanti, gli studenti e gli iscritti alla mediateca.

Questo Istituto non dispone di una sala adeguata per lo svolgimento delle manifestazioni culturali e ha necessità di prendere in affitto o disporre gratuitamente di altri spazi, da ottobre per lo più si fa ricorso al Goethe Loft che si trova al piano terra dell'Istituto e applica a questo Istituto delle tariffe agevolate.

La maggior parte delle sale Municipali di Lione, le quali rappresentano gli spazi più ambiti ed adeguati per lo svolgimento di eventi culturali, necessitano di essere prenotate con largo preavviso.

Collaborazioni

È proseguita la partecipazione di questo IIC ai principali Festival internazionali dell'area di competenza citati sopra oltre che con le Università, la Dante Alighieri, la Camera di Commercio e il Comites.

Conclusioni

Il quarto trimestre 2018 è coinciso con il primo periodo di "assestamento" dell'Istituto nella nuova sede, con un nuovo direttore e con un organico quasi completo – servirebbe un ulteriore apporto di personale, cioè - e secondo organico - di una figura di ausiliario/autista e centralinista per assolvere adeguatamente agli obiettivi promozionali e organizzativi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	87.802,980	0,000	175.837,250	102.433,940	366.074,170	0,000
Aumenti durante esercizio	293.358,400	0,000	813,850	3.142,800	297.315,050	0,000
Totale	381.161,380	0,000	176.651,100	105.576,740	663.389,220	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	298.140,620	0,000	36.440,290	11.047,360	345.628,270	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	83.020,760	0,000	140.210,810	94.529,380	317.760,950	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LIONE - 2290350

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	174.157,550
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	174.157,550
--	-------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ottorino Respighi (1879-1936), compositore italiano	Dal 12/02/2018 Al 12/02/2018	750,000	610,000	0,000	610,000	SI	SI
(Evento 2019) Concerto Barocco	Dal 21/03/2019 Al 21/03/2019	1.700,000	348,000		348,000	--	NO
Chansons de Femmes	Dal 16/03/2018 Al 16/03/2018	1.000,000	858,000	0,000	858,000	SI	SI
Stabat Mater di Abos	Dal 23/03/2018 Al 23/03/2018	6.800,000	6.701,560	0,000	6.701,560	NO	SI
MAGNIFIQUE PRINTEMPS	Dal 24/03/2018 Al 24/03/2018	1.000,000	1.024,320	0,000	1.024,320	SI	SI
Cosmogonica, Concerto di Claudio JACOMUCCI	Dal 23/04/2018 Al 23/04/2018	1.250,000	1.275,740	0,000	1.275,740	SI	SI
JAZZ A COURS ET JARDINS	Dal 01/06/2018 Al 01/06/2018	1.000,000	999,430	0,000	999,430	SI	SI
CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO DE LYON	Dal 30/06/2018 Al 06/07/2018	750,000	598,180	0,000	598,180	SI	SI
FESTIVAL DI MUSICA BAROCCA DI AMBRONAY	Dal 07/10/2018 Al 07/10/2018	2.000,000	1.491,000	0,000	1.491,000	SI	SI
(Evento 2017) ATTILA di Verdi e La CENERENTOLA	Dal 12/11/2017 Al 18/03/2018	4.000,000	685,000	0,000	685,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	Totale	20.250,000	14.591,230	0,000	14.591,230		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il grande spettacolo del cielo	Dal 25/05/2018 Al 25/05/2018	165,000	165,000	0,000	165,000	SI	SI
	Totale	165,000	165,000	0,000	165,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
RENCONTRE AUTOUR DU CINEMA ITALIEN D'AUJOURD'HUI	Dal 31/01/2018 Al 02/02/2018	1.200,000	994,600	0,000	994,600	SI	SI
IL CINEMA ITALIANO CONTEMPORANEO	Dal 23/01/2018 Al 28/11/2018	7.450,000	5.196,650	0,000	5.196,650	SI	SI
FESTIVAL DU CINEMA ITALIEN DE VOIRON	Dal 14/03/2018 Al 27/03/2018	1.000,000	999,600	0,000	999,600	SI	SI
C'era una volta il west	Dal 16/05/2018 Al 16/05/2018	250,000	250,000	0,000	250,000	SI	SI
FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI ANNECY	Dal 24/09/2018 Al 30/09/2018	2.500,000	2.500,000	0,000	2.500,000	SI	SI
FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI CHAMBERY	Dal 14/11/2018 Al 27/11/2018	2.000,000	1.924,000	0,000	1.924,000	SI	SI
FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI GRENOBLE	Dal 17/11/2018 Al 25/11/2018	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
Festival del cinema di Montelimar	Dal 06/11/2018 Al 13/11/2018	785,000	782,400	0,000	782,400	SI	SI
	Totale	16.185,000	13.647,250	0,000	13.647,250		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
A tavola con le regioni	Dal 29/01/2018 Al 17/12/2018	20.000,000	8.560,910	0,000	8.560,910	SI	SI
SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA NEL MONDO	Dal 19/11/2018 Al 20/11/2018	10.000,000	14.119,290	0,000	14.119,290	SI	SI
	Totale	30.000,000	22.680,200	0,000	22.680,200		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
CONCERTO IN OCCASIONE DELLA FESTA DELLA REPUBBLICA	Dal 04/06/2018 Al 04/06/2018	4.000,000	3.726,290	0,000	3.726,290	SI	SI
SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	Dal 15/10/2018 Al 20/10/2018	7.500,000	2.863,550	0,000	2.863,550	SI	SI
INAUGURAZIONE NUOVI LOCALI IIC	Dal 23/10/2018 Al 23/10/2018	2.250,000	1.029,780	0,000	1.029,780	SI	SI
Evento di Natale - Concerto di Giacomo Lariccia	Dal 15/12/2018 Al 15/12/2018	7.500,000	9.012,720	0,000	9.012,720	SI	SI
	Totale	21.250,000	16.632,340	0,000	16.632,340		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) Our Lives	Dal 15/02/2019 Al 15/02/2019	300,000	140,630		140,630	--	NO
Elvira	Dal 20/11/2018 Al 24/11/2018	400,000	693,740	0,000	693,740	SI	SI
	Totale	700,000	834,370	0,000	834,370		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Les Assises Internationales du Roman	Dal 21/05/2018 Al 27/05/2018	900,000	861,540	0,000	861,540	SI	SI
PASSEURS D'EUROPE, FESTIVAL DEDICATO ALLA POESIA EUROPEA	Dal 20/03/2019 Al 21/03/2019	500,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
QUAIS DU POLAR: FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL LIBRO GIALLO - 14esima edizione	Dal 06/04/2018 Al 08/04/2018	1.500,000	4.462,940	0,000	4.462,940	SI	SI
PRIX LITTERAIRE JEUNES EUROPEENS / SETTIMANA DELLA CULTURA EUROPEA	Dal 23/04/2018 Al 27/04/2018	1.000,000	191,800	0,000	191,800	SI	SI
FESTIVAL DU PREMIER ROMAN DE CHAMBERY: INCONTRI CON AUTORI ITALIANI	Dal 24/05/2018 Al 27/05/2018	2.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
Il Boss è immortale	Dal 05/12/2018 Al 05/12/2018	430,000	395,500	0,000	395,500	SI	SI
	Totale	6.330,000	7.411,780	0,000	7.411,780		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) Là-bas quelle heure est-il	Dal 12/01/2019 Al --/--/---	100,000	64,500		64,500	--	NO
	Totale	100,000	64,500	0,000	64,500		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
STATION MUE	Dal 04/10/2018 Al 04/10/2018	950,000	913,030	0,000	913,030	SI	SI
	Totale	950,000	913,030	0,000	913,030		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra "Milano, un posto per leggere"	Dal 26/02/2018 Al 02/03/2018	1.000,000	1.010,990	0,000	1.010,990	SI	SI
	Totale	1.000,000	1.010,990	0,000	1.010,990		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
ICI, ILS ONT COMBATTU! 1914-1918. Sur les sentiers de la Première Guerre Mondiale	Dal 12/11/2018 Al 16/11/2018	4.000,000	3.729,940	0,000	3.729,940	SI	SI
	Totale	4.000,000	3.729,940	0,000	3.729,940		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Consoci l'Italia e la Sua storia	Dal 13/02/2018 Al 21/06/2018	1.300,000	2.895,000	0,000	2.895,000	SI	SI
	Totale	1.300,000	2.895,000	0,000	2.895,000		